

SEANCE DU MERCREDI 17 OCTOBRE 1979
VERGADERING VAN WOENSDAG 17 OKTOBER 1979ASSEMBLEE
VOLTALLIGE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 17.

MESSAGES :

Page 17.

Chambre des représentants.

Conseil culturel de la communauté culturelle française.

Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise.

COMMUNICATIONS :

Page 17.

Vœux de S.M. le Roi.

Dépenses en marge du budget.

Commission permanente de contrôle linguistique.

DEMISSION D'UN SENATEUR :

Page 17.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

Page 17.

M. Lahaye au ministre de la Région flamande sur « une double interdiction qui lèse les Flamands et la date tardive d'ouverture de la chasse aux perdrix, qui porte préjudice à notre économie ».

M. Radoux au ministre des Affaires étrangères sur « la conférence de Madrid au sujet de la sécurité et de la coopération en Europe ».

M. Deworme à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « la suppression de l'Institut médico-pédagogique de Marbehan ».

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Orateurs : le chevalier de Stexhe, MM. Busieau, Wyninckx, Jorissen, Bertrand, Leemans, Lagneau, Vanderpoorten, p. 17.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT :

Orateur : M. Martens, Premier ministre, p. 19.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 17.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 17.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap.

Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 17.

Wensen van Z.M. de Koning.

Uitgaven buiten de begroting.

Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR :

Bladzijde 17.

INTERPELLATIES (Verzoeken) :

Bladzijde 17.

De heer Lahaye tot de minister van het Vlaamse Gewest over « een dubbel verbod dat de Vlamingen onrecht aandoet en de laat-tijdige openingsdatum van de jacht op patrijzen, waardoor schade wordt berokkend aan onze economie ».

De heer Radoux tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de conferentie van Madrid betreffende de veiligheid en de samenwerking in Europa ».

De heer Deworme tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de opheffing van het « Institut médico-pédagogique » te Marbehan ».

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Sprekers : ridder de Stexhe, de heren Busieau, Wyninckx, Jorissen, Bertrand, Leemans, Lagneau, Vanderpoorten, blz. 17.

MEDEDELING VAN DE REGERING :

Spreker : de heer Martens, Eerste minister, blz. 19.

2 feuilles/vellen

3

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 23.

Orateurs : MM. Vanderpoorten, Jorissen, Capoen, Perin, Van Ooteghem, p. 24.

PLAN DE TRAVAIL :

Page 25.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 25.

Le gouvernement :

1. Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979;
2. Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque interaméricaine de Développement et à la contribution complémentaire au Fonds des Opérations spéciales.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 26.

M. Bascour. — Proposition de loi complétant l'article 46 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.**M. Henrion.** — Proposition de loi concernant l'exercice de l'action publique dans la répression de la fraude fiscale.**M. Paque.** — Proposition de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures.**M. C. De Clercq :**

- 1° Proposition de loi tendant à supprimer l'article 49 de l'arrêté royal du 29 avril 1969, portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées;
- 2° Proposition de loi tendant à promouvoir l'activité créative des travailleurs salariés et appointés.

PROPOSITION DE LOI (Renvoi en commission) :

Page 26.

PROJETS DE LOI (Renvoi en commission) :

Page 26.

PROPOSITION DE LOI (Retrait) :

Page 26.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 23.

Spreekers : de heren Vanderpoorten, Jorissen, Capoen, Perin, Van Ooteghem, blz. 24.

WERKPLAN :

Bladzijde 25.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 25.

De regering :

1. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979;
2. Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en een bijkomende bijdrage tot het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 26.

De heer Bascour. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 46 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.**De heer Henrion.** — Voorstel van wet betreffende de strafvordering bij het tegengaan van de belastingontduiking.**De heer Paque.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.**De heer C. De Clercq :**

- 1° Voorstel van wet tot opheffing van artikel 49 van het koninklijk besluit van 29 april 1969, houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- 2° Voorstel van wet ter bevordering van de creatieve activiteit van de werknemers.

VOORSTEL VAN WET (Verwijzing naar commissie) :

Bladzijde 26.

ONTWERPEN VAN WET (Verwijzing naar commissie) :

Bladzijde 26.

VOORSTEL VAN WET (Intrekking) :

Bladzijde 26.

PRESIDENCE DE M. ROBERT VANDEKERCKHOVE, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ROBERT VANDEKERCKHOVE, VOORZITTER

MM. R. Gillet et Mesotten, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren R. Gillet en Mesotten, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 30 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 30 m.

CONGES — VERLOF

M. de Bruyne, en mission à l'étranger jusqu'au 10 novembre 1979, demande un congé.

Vraagt verlof : de heer de Bruyne, met een opdracht buitenslands tot 10 november 1979.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mme Turf-De Munter, pour des raisons familiales; MM. Bury, De Kerpel, Delmotte, Paulus, pour des raisons de santé; Van Spitael, pour des devoirs administratifs; Lutgen, pour d'autres devoirs; Féaux, en mission à l'étranger; Renard, empêché, demandent de les excuser de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering : Mevr. Turf-De Munter, wegens familiale aangelegenheden; de heren Bury, De Kerpel, Delmotte, Paulus, wegens gezondheidsredenen; Van Spitael, wegens ambtsplichten; Lutgen, wegens andere plichten; Féaux, met een opdracht buitenslands; Renard, belet.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par message du 9 octobre 1979, la Chambre des représentants fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Bij boodschap van 9 oktober 1979 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Par message du 16 octobre 1979, le Conseil culturel de la communauté culturelle française fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij boodschap van 16 oktober 1979, heeft de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

De même par message du 16 octobre 1979, le Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Insgelijks bij boodschap van 16 oktober 1979, heeft de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Vœux de S.M. le Roi — Wensen van Z.M. de Koning

M. le Président. — Par lettre du 11 octobre 1979, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les vœux de S.M. le Roi pour le succès des travaux de notre assemblée.

Bij brief van 11 oktober 1979 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Z.M. de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze vergadering overgezonden.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre transmet au Sénat, par dépêches des 5 et 12 octobre 1979, des exemplaires des délibérations prises par le Conseil des ministres et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

In uitvoering van artikel 24, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zendt de Eerste minister, bij dienstbrieven van 5 en 12 oktober 1979, aan de Senaat exemplaren over van de beraadslagingen, door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Commission permanente de contrôle linguistique

Vaste Commissie voor Taaltoezicht

M. le Président. — Par dépêche du 1^{er} août 1979, le ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles transmet au Sénat, en application de l'article 55 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative (art. 62 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966), le rapport de la Commission permanente de contrôle linguistique sur son activité au cours de l'année 1977.

Bij dienstbrief van 1 augustus 1979, zendt de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen aan de Senaat, in uitvoering van artikel 55 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken (art. 62 van de bij koninklijk besluit d.d. 18 juli 1966 gecoördineerde wetten), het verslag uitgebracht door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over haar werkzaamheden gedurende het jaar 1977.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen akte gegeven.

DEMISSION D'UN SENATEUR — ONTSLAG VAN EEN SENATOR

M. le Président. — Par lettre du 11 octobre 1979, M. Descamps, sénateur élu par le conseil provincial de Liège, m'a informé qu'il renonce à son mandat.

Bij schrijven van 11 oktober 1979 heeft de heer Descamps, senator verkozen door de Luikse provinciale raad, mij laten weten dat hij van zijn mandaat afziet.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Des demandes d'interpellation ont été introduites par :

Interpellatieverzoeken werden ingediend door :

1^o M. Lahaye au ministre de la Région flamande sur « une double interdiction qui lèse les Flamands et la date tardive d'ouverture de la chasse aux perdrix, qui porte préjudice à notre économie »;

1^o De heer Lahaye tot de minister van het Vlaamse Gewest over « een dubbel verbod dat de Vlamingen onrecht aandoet en de laatstijdige openingsdatum van de jacht op patrijzen, waardoor schade wordt berokkend aan onze economie »;

2^o M. Radoux au ministre des Affaires étrangères sur « la conférence de Madrid au sujet de la sécurité et de la coopération en Europe »;

2^o De heer Radoux tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de conferentie van Madrid betreffende de veiligheid en de samenwerking in Europa »;

3^o M. Deworme à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « la suppression de l'Institut médico-pédagogique de Marbehan ».

3^o De heer Deworme tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de opheffing van het « Institut médico-pédagogique » te Marbehan ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties zal later worden vastgesteld.

PRISE EN CONSIDERATION — INOVERWEGINGNEMING

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

La parole est au chevalier de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Monsieur le Président, parmi les propositions à prendre en considération nous trouvons celle de M. De Seranno réglementant les activités des agents immobiliers. Cette proposition me paraît avoir une certaine relation avec celle concernant la profession de promoteur immobilier. Vous proposez de renvoyer la première à la commission des Classes moyennes et la seconde à la commission de la Justice.

Je voudrais vous suggérer de renvoyer les deux propositions à la commission des Classes moyennes, car vous savez combien est déjà encombrée la commission de la Justice.

De plus, il s'agit d'un seul et même problème, avec des nuances d'ailleurs fort différentes.

M. le Président. — Le Sénat est-il d'accord sur le renvoi de la proposition de loi relative aux agents immobiliers à la commission des Classes moyennes? (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

La parole est à M. Busieau.

M. Busieau. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le Sénat est appelé à prendre en considération une proposition de loi signée par M. Jorissen et qui aboutit à permettre aux Belges qui ont été déchus de leur nationalité, de la recouvrer par lettre recommandée à la poste adressée au procureur du Roi à Bruxelles.

Le groupe socialiste, à de nombreuses reprises, s'est opposé à la prise en considération de pareille proposition de loi. Il va confirmer ses positions antérieures et je voudrais en donner brièvement les raisons.

Ceux qui ont posé des actes d'incivisme pendant la dernière guerre ont été pour la plupart réhabilités et ont recouvré leurs droits. Les autres, ceux qui n'ont pas été réhabilités, ont perdu leur nationalité car ils ont commis les actes les plus graves, les plus dommageables pour le pays et pour notre population. C'est pourquoi, une fois de plus, le groupe socialiste s'opposera à la prise en considération de cette proposition de loi. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, over de inoverwegingneming van het voorstel van wet van de heer Jorissen heeft ook mijn fractie beraadslaagd.

Hoewel wij bereid zijn dit voorstel van wet in overweging te nemen, wens ik te beklemtonen dat wij in de commissie onze houding over het voorstel zelf zullen bepalen.

Wij menen dat het Parlement er belang bij heeft het aantal wetsvoorstellen, dat niet in overweging wordt genomen, zoveel mogelijk te beperken. De inoverwegingneming zou in de toekomst slechts in zeer bepaalde omstandigheden mogen geweigerd worden.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen, niet over de grond van de zaak, maar over de inoverwegingneming.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, het wordt tijd dat u erop wijst dat nu niet over de grond van de zaak mag worden gesproken, nadat u de woordvoerder van de PS-fractie dat wel hebt laten doen.

Ik wil even rechtzetten wat hij gezegd heeft. De redenering van de woordvoerder van de PS-fractie is totaal verkeerd, want het gaat vooral over personen die bij verstek zijn veroordeeld en dat zijn vaak geen zware gevallen.

Wat mij bekommert, is dat deze veroordeelden thans de pensioengerechtigde leeftijd bereikt of overschreden hebben en zonder uitkomst in het buitenland verblijven. Zij wensen naar hun familiekring terug te keren. (*Protest op sommige socialistische banken.*)

M. Busieau. — Et les cas graves ne sont pas concernés?

De heer Jorissen. — Gij zijt socialist, maar ge begrijpt niet eens wat sociaal is wanneer het bepaalde personen betreft.

Uw bezorgdheid komt trouwens vrij laat. Dit voorstel van wet werd ten minste reeds eenmaal ingediend en toen hebt u uw mond gehouden. (*Protest op sommige socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bertrand.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, le groupe FDF-RW, comme il l'a toujours fait, et surtout dans les circonstances présentes, ne donnera pas son appui à la prise en considération de cette proposition de loi.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Leemans.

De heer Leemans. — Mijnheer de Voorzitter, zoals in het verleden zullen wij ook nu voor de inoverwegingneming van dit voorstel van wet stemmen.

M. le Président. — La parole est à M. Lagneau.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, pour des motifs qui ont été exposés à de nombreuses reprises, nous ne voterons pas la prise en considération de cette proposition de loi.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, in het Parlement is reeds dikwijls gesproken over het probleem van de inoverwegingneming van voorstellen van wet. Men heeft als vaste stelregel aangenomen dat wanneer een voorstel van wet niet ongrondwettig is of niet manifest tegen de openbare orde indruist, het Parlement en de ter zake bevoegde commissies de mogelijkheid moeten krijgen om de grond van de zaak te bespreken.

Persoonlijk zal ik voor de inoverwegingneming stemmen. Ik ben echter verwonderd over de argumenten die hier worden ingeroepen.

Wanneer ik de Franstalige socialisten nu hoor zeggen dat zij tegen de inoverwegingneming van dit voorstel gekant zijn, hoewel zij onder de vorige regering hun medewerking hebben verleend aan de interministeriële werkgroep die de asociale en andere nadelige gevolgen van het incivisme moesten onderzoeken, zie ik daarin een tegenstrijdigheid.

Het Parlement is de enige macht die moet onderzoeken of bepaalde voorstellen ten gronde kunnen worden aanvaard. Wij kunnen ons daarover niet uitspreken zolang dit niet in de bevoegde commissie werd onderzocht. Mijn houding over de grond van de zaak zal ik ten gepasten tijde bepalen, maar ik meen dat de laatste dagen en weken door sommigen meer onvaderlandslievende praat is verteld dan de inoverwegingneming van dit voorstel van wet. (*Applaus op sommige liberale banken en op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Nous allons nous prononcer par assis et levé sur la prise en considération de la proposition de M. Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de naamstemming.

De Voorzitter. — Mijnheer Jorissen, we gaan toch geen naamstemming houden over een procedurekwestie.

Ik breng de inoverwegingneming in stemming.

— De inoverwegingneming van het voorstel van wet van de heer Jorissen c.s., bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

La prise en considération de la proposition de loi de M. Jorissen et consorts, mise au voix par assis et levé, est adoptée.

M. le Président. — Plus aucune observation n'étant formulée quant à la prise en considération des propositions de loi, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes, avec la seule modification que la proposition de M. De Seranno relative aux agents immobiliers est renvoyée à la commission des Classes moyennes au lieu de la commission de la Justice? (*Assentiment.*)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT

MEDEDELING VAN DE REGERING

M. le Président. — Conformément à notre ordre du jour, nous allons entendre la communication du gouvernement.

La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier Ministre. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, il n'entre nullement dans mes intentions de faire aujourd'hui une nouvelle déclaration gouvernementale ni même une déclaration complémentaire. Dans cette communication à la Chambre et au Sénat, le gouvernement souhaite faire rapport sur ses activités et les décisions des six derniers mois et plus particulièrement depuis la fin de la session parlementaire précédente. Le gouvernement demande que cette communication soit suivie d'un large débat.

Tout d'abord, je voudrais informer le Sénat de quelques modifications dans la composition du gouvernement.

M. Vanden Boeynants a présenté sa démission, à la suite de son élection en tant que président du Parti social-chrétien. Il a été remplacé en tant que Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale par M. Desmaret, membre de la Chambre des représentants.

M. Antoine Humblet, secrétaire d'Etat à la Région wallonne, a également présenté sa démission. Il est remplacé par M. Philippe Maystadt, membre de la Chambre des représentants.

Au nom du gouvernement, je remercie MM. Vanden Boeynants et Humblet pour leur engagement de ces derniers mois. Je leur souhaite, ainsi qu'aux nouveaux membres du gouvernement, un large succès dans leur nouvelle tâche. Je tiens une fois de plus à souligner le rôle déterminant qui a été joué par M. Vanden Boeynants dans la réalisation de l'accord politique qui a permis la constitution du gouvernement que je préside aujourd'hui. C'est pourquoi je tiens tout particulièrement à lui rendre hommage. Ces modifications dans la composition du gouvernement n'apportent aucun changement à son programme, qui reste en vigueur et est exécuté systématiquement.

Sur le terrain économique et social, l'évolution économique récente n'a pas fondamentalement modifié les problèmes auxquels nous sommes confrontés. Les tendances qui se faisaient jour, il y a quelques mois, se sont confirmées.

L'horizon international a continué de s'assombrir en raison de la nouvelle crise de l'énergie qui menace de ralentir la croissance économique et d'accélérer l'inflation dans l'ensemble des pays industrialisés. Quoique moins brutal qu'en 1974, le choc provoqué par la nouvelle hausse du prix du pétrole frappe cependant des économies affaiblies par cinq années de crise. Selon les dernières estimations établies par l'OCDE, le taux de croissance économique de l'ensemble des pays membres passerait de 3,5 p.c. au cours des douze derniers mois à 1 p.c. seulement pour les douze mois qui viennent, tandis que le taux d'inflation de ces pays passerait de 7 à 9 p.c.

Comparées à plusieurs autres pays, les performances récentes de l'économie belge sont loin d'être mauvaises. Notre taux d'inflation de septembre 1979 est de 4,6 p.c. seulement contre une moyenne de près de 10 p.c. pour l'ensemble de la CEE. Par ailleurs, notre reprise conjoncturelle, amorcée à l'automne 1978, s'est jusqu'ici poursuivie et la Belgique se trouve avec la RFA et les Pays-Bas parmi les pays où, au cours des derniers mois, on a pu constater une expansion vigoureuse de la production industrielle, en hausse de 9,3 p.c. pour le premier semestre de cette année par rapport à la même période de 1978, alors que le chiffre moyen pour l'ensemble de la CEE est de 4,6 p.c. Notre balance commerciale s'améliore progressivement, suite à la croissance plus rapide de nos exportations — 14,4 p.c. — que celle de nos importations — 11,2 p.c. — au cours du premier semestre de cette année en comparaison avec 1978. Selon le dernier diagnostic de l'Ires, « on peut voir la justification de cette évolution favorable tant dans l'expansion assez vive des principaux partenaires commerciaux de la Belgique que dans le net redressement de sa position compétitive enregistré depuis 1975 et en particulier depuis le deuxième trimestre de 1978 ».

Toutefois, cette amélioration de la situation économique n'est pas de nature à nous faire relâcher notre effort. Elle est à la fois fragile et incomplète. Elle est fragile, car c'est plutôt la demande extérieure qui a entraîné notre conjoncture ces derniers mois. Cette impulsion risque de s'affaiblir dans les mois qui viennent, encore que les perspectives restent bonnes chez notre principal partenaire commercial, la RFA. De surcroît, le déficit de la balance des paiements, la situation de nos finances publiques et la défense du franc limitent fortement la possibilité d'utiliser le levier budgétaire pour soutenir la demande intérieure dans l'hypothèse où la demande extérieure viendrait à faire défaut.

Quant au caractère insuffisant de notre reprise économique, il se manifeste surtout en ceci que, jusqu'à présent, elle n'a pas exercé

d'influence sur le niveau du chômage complet. Selon des calculs récents, on peut estimer la création nette d'emplois en Belgique entre juin 1978 et juin 1979 à 14 000 unités. Mais, dans le même temps, notre population active a augmenté de quelque 24 000 unités. D'ici 1985, on prévoit que la population active belge devrait encore s'accroître d'environ 200 000 personnes.

Après ce rapide survol de notre situation économique et des perspectives actuelles, venons-en à l'examen de la politique économique qui a été suivie.

Un certain nombre d'initiatives ont été prises et nous pouvons déjà attirer votre attention sur plusieurs réalisations. Pour le gouvernement il n'existe pas de fatalité qui ne puisse être rompue. Peut-être pourra-t-on reprocher au gouvernement le fait que la situation reste peu satisfaisante, mais on ne pourra jamais lui reprocher de n'avoir rien essayé pour y remédier. Nous avons effectivement appliqué une politique économique volontariste. Le gouvernement croit qu'il peut faire beaucoup, même s'il ne peut pas tout faire, pour remonter le courant. Il refuse d'accepter sans plus la situation existante. Il s'est donc proposé trois terrains d'action prioritaire : la relance de la concertation sociale, la politique monétaire et budgétaire, et enfin la politique énergétique et la politique industrielle.

Dans la déclaration gouvernementale a été clairement affirmée l'intention de relancer la concertation sociale, en vue principalement de dégager des solutions équilibrées en matière de relance de l'emploi. Les interlocuteurs sociaux et le gouvernement ont approuvé la déclaration d'intention commune du 2 juillet dernier. Cette déclaration annonçait des mesures visant à l'élargissement des possibilités d'emploi.

La déclaration d'intention du 2 juillet prévoyait également que la réforme fondamentale de la sécurité sociale devrait aussi être soumise à la concertation sociale à l'automne.

La négociation a abouti le 18 septembre dernier à un projet d'accord-cadre.

Le gouvernement et les interlocuteurs sociaux conviennent de tout mettre en œuvre pour réaliser une réduction du temps de travail à un maximum qui correspond à 38 heures par semaine en moyenne d'ici la fin 1980.

Ils recommandent aussi qu'afin de réduire l'impact de la réduction du temps de travail sur les coûts des entreprises et de favoriser le recrutement de travailleurs supplémentaires, une modulation salariale effective soit appliquée et modalisée selon les secteurs et les entreprises.

Ils recommandent que des solutions spécifiques soient recherchées pour les salaires les plus modestes. Le revenu minimum mensuel garanti sera adapté. Les modalités de cette adaptation seront négociées au Conseil national du travail.

Le gouvernement prendra les mesures adéquates pour modérer simultanément l'accroissement des autres revenus. L'accroissement des dividendes et tantièmes, des revenus des professions libérales et des loyers, n'excèdera pas la hausse de l'index.

Le plan de promotion de l'emploi est aujourd'hui prêt à entrer en application. Il prévoit qu'en cas de recrutements additionnels sous certaines conditions, des primes d'adaptation et de réadaptation d'un montant de 62 500 francs par recrutement et par trimestre, ce qui représente 250 000 francs par an, et ceci pour un maximum de deux ans, seront accordées aux entreprises qui, avant la fin 1980, auront réduit le temps de travail à concurrence d'un maximum correspondant à une moyenne de 38 heures par semaine.

Le gouvernement espère favoriser par ce plan la création de 20 000 emplois nouveaux sur base annuelle en 1980; une dépense de cinq milliards a été prévue à cet effet dans le budget de 1980.

Chaque demandeur d'emploi qui reçoit une chance d'être intégré au processus du travail productif représente un succès dans la lutte contre le fléau de notre temps. A côté de cette valeur sociale inestimable, le plan de promotion de l'emploi présente l'avantage supplémentaire que, bien que financé par le Trésor, il n'entraîne pas de dépenses additionnelles pour la collectivité nationale. Tout chômeur qui acquiert une raison de participer au processus économique non seulement nous procure une satisfaction morale, mais nous permet, en outre, de réaliser une économie nette.

En effet, un chômeur coûte actuellement à l'Etat une moyenne de 256 000 francs par an. Il faut y ajouter encore les diminutions de recettes pour le régime de sécurité sociale, environ 125 000 francs par chômeur, que la mise au travail transforme au contraire en recettes supplémentaires et qui pourront ainsi contribuer à réduire les déficits dans les différents régimes de sécurité sociale.

Toutefois, les interlocuteurs sociaux ont subordonné l'approbation définitive de cet accord-cadre à la conclusion d'un accord portant sur la réforme de la sécurité sociale. Leur objectif est d'arriver à un accord d'ensemble portant aussi bien sur les mesures de promotion de l'emploi que sur l'assainissement financier et les principales orientations en matière de sécurité sociale.

Le gouvernement a communiqué lundi dernier aux interlocuteurs sociaux les modalités d'une décision accordant en 1980 un crédit de 2,320 milliards en vue de l'augmentation des revenus minima et des petites pensions. En même temps, il a fait une proposition tendant à résoudre les difficultés de paiement de l'assurance-maladie vers la fin de l'année.

D'autre part, le gouvernement a soumis aux partenaires sociaux un plan d'assainissement de l'assurance maladie-invalidité. Ce plan comporte pour 1980 environ 19,5 milliards d'économies et cinq milliards de nouvelles recettes par l'adaptation de certaines cotisations.

Le gouvernement s'est efforcé de répartir les économies d'une manière équilibrée entre tous les intéressés, notamment les dispensateurs de soins, le secteur pharmaceutique, les assurés et les mutuelles.

Vendredi prochain, le gouvernement soumettra aux partenaires sociaux ses orientations relatives à l'assainissement de la sécurité sociale. La décision ultime sera prise par les Chambres législatives.

Le gouvernement met tout en œuvre pour pouvoir mener à bon terme la concertation sociale avant la fin du mois d'octobre, de façon que les mesures d'assainissement ayant une répercussion budgétaire et nécessitant des modifications de loi puissent encore être reprises dans le projet de loi-programme.

Une seconde priorité de la politique économique et sociale du gouvernement est la politique monétaire et budgétaire.

Pour sa politique budgétaire le gouvernement a choisi la voie difficile d'une austérité raisonnable. Tous les efforts déjà fournis dans le passé pour redresser les finances de l'Etat seront poursuivis et élargis.

Toutefois, nous voulons nous garder de freiner trop brutalement les dépenses publiques car cela aurait un effet déflationniste dans une conjoncture mondiale vacillante.

Les demandes de crédits complémentaires pour le budget de 1979 ont été radicalement rabotées et ramenées de 30 milliards à 8,7 milliards. Dans l'élaboration du budget de 1980, il a été tenu compte de l'avis du Conseil supérieur des Finances en date du 12 juillet 1979 sur la nécessité d'une limitation drastique du déficit budgétaire et du solde net à financer.

La volonté de limiter la croissance des dépenses publiques et de réduire progressivement les besoins de financement de l'Etat a été confirmée. C'est ainsi que dans le budget de 1980, la croissance des dépenses courantes à un taux de 7,9 p.c. par rapport au budget initial de 1979 demeurera sensiblement en dessous de la croissance nominale de 8,5 p.c. escomptée pour le PNB.

Il s'agit là d'un effort important, surtout lorsqu'on considère qu'en raison de la crise, certaines dépenses courantes sont incompressibles.

C'est ainsi que de 1979 à 1980 les charges de la Dette publique augmenteront de 25 p.c. tandis que les dépenses liées au chômage connaîtront une croissance de 11 p.c. Pour l'ensemble des dépenses courantes, à l'exclusion de ces deux catégories, la croissance se limitera à 5,7 p.c., soit un taux légèrement inférieur à la hausse de 6 p.c. prévue pour les prix en 1980.

Le gouvernement s'en est donc tenu strictement aux deux principes budgétaires fondamentaux définis dans l'accord de gouvernement : d'une part « l'augmentation globale des dépenses courantes y compris celles qui ont été provoquées par la crise ne peut être supérieure à la croissance nominale du PNB » ; d'autre part « le principe de la croissance zéro, à savoir que le niveau des dépenses en termes réels reste constant, sera appliqué pour toutes les dépenses non considérées comme prioritaires ».

Les mesures fiscales limitées décidées sont quasi totalement neutralisées par l'adaptation des barèmes fiscaux conformément aux orientations prévues dans l'accord de gouvernement, adaptation pour laquelle une diminution des recettes de l'impôt direct égale à 4,5 milliards a été prévue dans le cadre du budget de 1980.

Il ne faut pas perdre de vue non plus les avantages fiscaux divers accordés aux entreprises. Ainsi les avantages fiscaux aux investissements s'élèveront à près de 14 milliards pour 1979 et doivent atteindre 17 milliards en 1980.

Les recettes courantes sont estimées pour 1980 à 1 022,2 milliards et les dépenses courantes à 1 104,3 milliards. Le solde négatif des opérations courantes pour 1980 devrait se monter à 82,1 milliards contre 101,5 milliards en 1979. Compte tenu par ailleurs des prévisions budgétaires concernant les opérations de capital, dont le solde négatif devrait s'élever à 147,7 milliards en 1980, et compte tenu des opérations de trésorerie, le solde net à financer devrait atteindre 231,8 milliards en 1980. Ce solde net à financer sera donc ramené de 7 p.c. du PNB en 1979 à 6,5 p.c. en 1980. Cet effort devra par la force des choses être poursuivi pendant plusieurs années.

Les mesures d'austérité que le gouvernement s'est efforcé de mettre en pratique dans l'élaboration du budget de 1980 ont fait et feront

des mécontents, il ne faut pas en douter. Mais la question n'est pas de savoir si cette politique plaira ou non, mais bien si une autre politique serait tout simplement possible. L'austérité s'impose à nous et va s'imposer à nous pendant quelques années. La raison économique fondamentale en est l'appauvrissement relatif et, il faut l'espérer, temporaire que nous subissons, en même temps d'ailleurs que d'autres pays industrialisés importateurs de pétrole, à la suite notamment de l'accroissement du prix de l'énergie et de la détérioration de nos termes de l'échange. L'augmentation des possibilités de consommation sera doublement limitée dans les années à venir, à la fois par le ralentissement de la croissance économique d'ensemble et par la nécessité de dégager des ressources plus importantes pour l'investissement afin de rétablir à terme les conditions d'une croissance plus stable et plus durable.

Cette obligation de sobriété et d'austérité s'impose à tous. Il est dès lors indispensable non seulement que l'Etat en donne l'exemple en modérant la croissance de ses propres dépenses, mais aussi qu'il évite à tout prix de peser sur le marché des capitaux par des besoins de financement excessifs.

Si nous voulons libérer les ressources nécessaires aux investissements qui doivent permettre la rénovation de notre économie et son adaptation aux conditions nouvelles de la croissance, il importe que l'Etat cesse de prélever une partie importante de ces ressources pour financer le déficit de ses opérations courantes. Les tensions sur les marchés des capitaux, qui se manifestent dans le niveau très élevé des taux d'intérêt et qui sont renforcées par les besoins de financement de l'Etat, sont incontestablement un obstacle majeur à une reprise durable de notre activité économique et à la rénovation de notre structure industrielle.

Un autre motif capital de nous imposer cette austérité budgétaire est lié à notre politique monétaire et à la défense de notre monnaie. Le franc belge est le franc de chacun. La stabilité de notre monnaie est un des piliers sur lequel doit s'appuyer notre redressement économique. Nous sommes convaincus que cette stabilité se justifie et s'impose plus que jamais.

Cette stabilité se fonde sur notre faible taux d'inflation par rapport à la plupart de nos partenaires commerciaux, sur la modération salariale effective que nous connaissons, sur la reprise des investissements et sur l'amélioration de notre compétitivité.

Nous sommes déterminés à poursuivre cette politique de stabilité monétaire et à ne pas ménager nos efforts à cet effet, faute de quoi nous serons replongés dans le cercle vicieux de l'inflation avec toutes ses conséquences néfastes et asociales.

Le 23 septembre dernier, les ministres des Finances et les gouverneurs des banques centrales des pays membres du système monétaire européen ont décidé de procéder à un réajustement de certaines parités monétaires, c'est-à-dire une réévaluation du deutsche Mark de 2 p.c. et une dévaluation de la couronne danoise de 3 p.c. par rapport aux autres monnaies du système monétaire européen. La parité du franc belge par rapport à ces autres monnaies n'a donc pas été modifiée. C'est une décision très importante qui se situe dans la ligne de la politique belge poursuivie par les gouvernements successifs depuis des années.

Nous pouvons nous réjouir ici du bon fonctionnement du système monétaire européen durant ses sept premiers mois d'existence. Ce système représente une contribution essentielle à une plus grande stabilité monétaire et au progrès de l'intégration européenne. La Belgique, qui a contribué activement à la création du SME, en a aussi scrupuleusement respecté les nouvelles règles, notamment celle qui veut que le pays dont la monnaie franchit l'indicateur de divergence, prenne les mesures de redressement nécessaires.

Cette politique ne peut être poursuivie que si la détermination du gouvernement et les autorités monétaires va de pair avec les mesures d'assainissement nécessaires. Le Parlement, les interlocuteurs sociaux et l'ensemble de la population doivent collaborer à l'assainissement de l'économie nationale.

Nous devons ensemble démontrer que nous sommes à même, dans la solidarité, de surmonter nos difficultés. C'est pourquoi la stabilité monétaire et la politique d'austérité budgétaire que nous sommes résolus à poursuivre sont indissolublement liées.

Une troisième priorité de la politique économique du gouvernement concerne la politique industrielle et énergétique.

Le gouvernement fournit de gros efforts en vue de la restructuration de nos grands secteurs traditionnels de l'industrie, à savoir la sidérurgie, l'industrie textile et de la confection, la construction et la réparation navales ainsi que l'industrie du verre.

En ce qui concerne la sidérurgie, toutes les décisions importantes prises le 23 novembre 1978 ont été exécutées en respectant rigoureusement le calendrier fixé.

Les études dans l'industrie textile, menées en collaboration étroite avec les organisations patronales et syndicales, aboutiront prochainement à un plan quinquennal.

En ce qui concerne la construction et la réparation navales, pour lesquelles des interventions financières importantes ont été consenties ces derniers mois et qui ont d'ailleurs permis le maintien d'un niveau d'activités satisfaisant, des études de structure sont effectuées en vue d'établir un plan de rationalisation et de modernisation.

Pour le secteur du verre également, dans lequel des modifications de structure se produisent, le gouvernement a pris d'importantes décisions.

Entre-temps, le Fonds de la rénovation industrielle a été mis sur pied. Ainsi, un instrument important de reconversion économique est mis à la disposition des Régions. Cela permet également la mise en exécution de la nouvelle politique industrielle.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, indien het Parlement tijdens deze zitting één fundamentele keuze moet doen, wordt dat zonder twijfel de toekomstige oriëntering van het Belgisch energiebeleid.

Zonder hierop te willen vooruitlopen dient toch onderstreept dat reeds concrete maatregelen inzake energiebesparing door de regering getroffen werden. De voorlichtings- en sensibiliseringscampagne voor het energiebeleid ging van start. Een gespecialiseerde dienst voor energiebehoud werd uitgebouwd.

Bovendien werd de energiepolitiek afgestemd op het verkrijgen van een grote bevoorradingszekerheid, vooral in de delicate petroleum-sector. In deze context dient het nieuwe programma-akkoord van 1 augustus 1979 geplaast. Ook de rechtstreekse onderhandelingen van Staat tot Staat met Saoedisch-Arabië en Algerië dienen in dit kader gezien.

De regering wenst eveneens het belang te onderstrepen van het uitgevaardigde koninklijk besluit, waarbij een interministeriële commissie belast wordt met de controle op de veiligheid over de volledige waaier van de nucleaire activiteiten, waardoor tegen eind 1979 een afdoend antwoord zal gegeven worden op al de vragen inzake veiligheid en controle van de nucleaire sector.

Met het oog op een doeltreffend energiebeleid zal moeten worden overgegaan tot een aantal aanpassingen van het institutionele kader van het overleg en de aanwezigheid van de Staat en de Gewesten in het beheer van de energiesector.

De regering werkt ter zake aan voorstellen die zullen worden opgenomen in het ontwerp van programma-wet dat binnenkort aan het Parlement zal worden voorgelegd.

Uit dit alles blijkt dat de regering de vaste wil heeft om de sociaal-economische problemen waarmee ons land geconfronteerd wordt, ten gronde aan te pakken en niet te kiezen voor gemakkelijke oplossingen of lapmiddelen op korte termijn. Ze heeft integendeel bewust gekozen voor een beleid op half-lange termijn, dat echter pas resultaten zal afwerpen indien het gedurende een voldoende lange tijd kan worden volgehouden. De continuïteit zelf van het beleid is mede een essentiële voorwaarde om ons met enig succes uit de huidige sociaal-economische crisis op te werken.

De regering hecht dan ook heel veel belang aan de passus uit het regeerakkoord waarbij, in het kader van een beter politiek beheer, de aandacht gaat naar maatregelen om de stabiliteit van de regering en van het Parlement te waarborgen.

In afwachting dat dit in de Grondwet kan worden geregeld, is het duidelijk dat in de huidige politieke context de stabiliteit van deze regering in grote mate afhangt van haar vermogen om door een hervorming van onze instellingen een nieuw en evenwichtig kader te scheppen waarin de Gewesten en de Gemeenschappen harmonisch kunnen samenleven.

De regering houdt zich strikt aan haar regeerakkoord, zowel wat de inhoud als wat de timing van de voorgestelde herzieningen betreft. De eerste fase van de staatshervorming is nagenoeg volledig doorgevoerd. De wet van 5 juli 1979 en haar uitvoeringsbesluiten hebben de executieven op het uitvoerende vlak volle bevoegdheid gegeven voor alle materies waarvoor de wet voorziet dat een verschillend gewestelijk of gemeenschapsbeleid geheel of ten dele verantwoord is.

Op basis van deze uitvoeringsbesluiten heeft de regering beslist welke begrotingskredieten naar de Gewesten en de Gemeenschappen moeten worden overgeheveld.

De heer Jorissen. — Het is daarom dat wij de begrotingen nog niet hebben !

De heer Martens, Eerste Minister. — De begrotingen voor 1980 zijn opgesteld rekening houdend met deze nieuwe bevoegdheidsverdeling.

De heer Jorissen. — Twee maanden te laat !

De heer Martens, Eerste Minister. — Deze herstructurering van de begroting — een technisch moeilijke en omvangrijke operatie — is er mede oorzaak van dat de regering enige vertraging heeft bij het indienen van de algemene toelichting bij de begroting 1980. Maar dank zij deze hervorming zal uit de algemene toelichting klaar en duidelijk de omvang van de herverdeling van de bevoegdheden en de middelen op het budgettaire vlak blijken.

Aldus zal op de gewone begroting een dotatie van 46,7 miljard aan de Gemeenschappen en een dotatie van 15,9 miljard aan de Gewesten worden toegekend. Hierbij dient te worden opgemerkt dat de personeelskredieten en de werkingsuitgaven van de nieuwe ministeries van de Gemeenschappen en van de Gewesten voorlopig nog op de nationale begroting ingeschreven blijven. In kapitaaluitgaven werd aan de Gemeenschappen 17,5 miljard in vastleggingen en 6,6 miljard in ordonnances toegewezen. Voor de Gewesten zijn de bedragen respectievelijk 84,5 miljard en 26,4 miljard.

De regering heeft, in overleg met de vakbonden, de procedure die zal worden gevolgd bij de herstructurering van de administratie, in een koninklijk besluit vastgelegd. Een volledige inventaris werd opgesteld van de over te hevelen diensten. Thans stelt een werkgroep per ministerie de kaders en de effectieven vast die moeten worden overgeheveld. De regering wil dat de vier nieuwe ministeries van Gemeenschappen en Gewesten tegen het einde van het jaar operationeel zijn. Op dat ogenblik zal de eerste fase van de staatshervorming afgerond zijn.

Zoals reeds tijdens het parlementair debat werd benadrukt, is deze eerste fase onvolledig maar niet onbelangrijk. Zij is beperkt omdat zij alleen betrekking heeft op de uitvoerende macht. Zij is niet onbelangrijk omdat zij toelaat de overgang naar diepgaander hervormingen soepel voor te bereiden zowel op het vlak van de bevoegdheidsafbakening als op dat van de herstructurering van de begroting en van de administratie.

Ondertussen is de regering ook klaar met de ontwerpen betreffende de tweede fase van de staatshervorming, die ingrijpender is omdat zij ook betrekking heeft op de wetgevende macht. Er werden twee wetsontwerpen bij de Senaat ingediend. Het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet groepeerde de bepalingen die krachtens de Grondwet door een bijzondere meerderheid moeten worden goedgekeurd. Het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet groepeerde de bepalingen die een gewone meerderheid vereisen. De beide ontwerpen zijn een zo getrouw mogelijke vertaling van het regeerakkoord.

Over elk van deze ontwerpen heeft de regering het advies van de Raad van State ingewonnen. Bij het opstellen van de definitieve teksten werd in ruime mate met deze adviezen rekening gehouden.

Inzake het delicate probleem van de plaats van de executieven tijdens de tweede fase, heeft de regering het advies opgevolgd vervat in de resoluties die vóór het reces door Kamer en Senaat werden goedgekeurd.

De regering heeft aldus twee belangrijke opdrachten vervuld.

Het woord is nu aan het Parlement, dat de taak heeft de staatshervorming tot een goed einde te brengen. De regering zal hierbij een actieve rol spelen.

Er dient te worden benadrukt dat de tweede fase van de staatshervorming slechts een tussenschakel is naar de definitieve hervorming, die door het Parlement zelf zal moeten worden uitgewerkt. De tweede fase, zoals zij vorm heeft gekregen in de twee neergelegde wetsontwerpen, situeert zich trouwens essentieel binnen het huidige grondwettelijk kader; terwijl de definitieve fase er essentieel zal in bestaan het nieuwe institutionele kader, zoals het door het Parlement zal zijn uitgewerkt, in de Grondwet in te schrijven.

Om de staatshervorming nog tijdens deze legislatuur tot een goed einde te brengen, is het aangewezen dat ook spoedig zou begonnen worden met de besprekingen in het Parlement van de basisopties van de definitieve fase.

Met eerbied voor de prerogatieven van het Parlement wenst de regering nochtans dat de tweede fase op korte termijn tot stand komt.

De heer Van Ooteghem. — 1 januari 1980 !

De heer Martens, Eerste Minister. — De regering hoopt dat de staatshervorming in het Parlement het voorwerp zal uitmaken van een grondige bespreking in een sereen klimaat van dialoog.

Alles dient derhalve in het werk gesteld om incidenten en botsingen tussen de Gemeenschappen te vermijden die dit serene klimaat zouden kunnen in het gedrang brengen.

De heer Jorissen. — Richt dan een school op te Komen.

De heer Martens, Eerste Minister. — In deze geest heeft de regering beslist dat, bijaldien het Paritair Comité voor de harmonische coëxistentie van de Gemeenschappen geen andere conclusies formuleert bij het beëindigen van zijn opdracht op 15 mei 1980, het koninklijk besluit van 14 maart 1960 tot uitvoering van artikel 4 van de wet van 19 mei 1959 betreffende de vrije schoolkeuze der ouders te wijzigen, derwijze dat de afwijking die in de Voer werd toegepast tot alle taalgrensgemeenten zal worden uitgebreid, waardoor de afstand van 4 km op 2 km wordt teruggebracht voor de kleuter- en lagere scholen die onderwijs verstrekken in een landstaal die afwijkt van de streektaal.

Ik kan u tevens mededelen dat de regering om elke verdere betwisting over de interpretatie van de wet te vermijden een ontwerp van koninklijk besluit heeft goedgekeurd dat de procedure vastlegt die moet worden gevolgd bij de vraag tot oprichting van scholen in een andere taal dan deze van de streek.

Dit ontwerp-besluit werd voor spoedadvies voorgelegd aan de verenigde kamers van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

De heer De Bondt. — Twee maten, twee gewichten !

De heer Martens, Eerste Minister. — Overeenkomstig het regeerakkoord heeft de regering de Commissie voor de harmonische coëxistentie tussen de Gemeenschappen geïnstalleerd. De resultaten van deze werkzaamheden zullen door de regering aan de bevoegde parlementaire commissies worden medegedeeld.

In afwachting van de resultaten van deze commissie, bevestig ik nogmaals dat het regeerakkoord geen enkele verbintenis inhoudt betreffende wijzigingen aan het statuut van de gemeenten die een bijzondere taalregeling kennen.

De regering bevestigt haar vaste wil om in de Voer, in Komen of waar ook orde en kalmte te doen heersen. Zij zal hiertoe verder de nodige maatregelen nemen.

De heer Jorissen. — In de Voer mag men de mensen doodschieten !

De heer Martens, Eerste Minister. — Het is immers haar plicht de wet over het gehele land toe te passen en te doen naleven.

De procureurs-generaal werden door de minister van Justitie met aandrang verzocht erover te waken dat de onderzoeken over strafbare feiten die de laatste tijd in verschillende delen van het land werden gepleegd en die een escalatie van het geweld en een verstoring van de goede betrekkingen tussen de Gemeenschappen dreigen te veroorzaken, met spoed en vastberadenheid worden doorgevoerd.

In deze context werden door de procureurs-generaal ook onderrichtingen verstrekt opdat de wet op de privé-milities stipt zou toegepast worden. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

Indien een strengere betugeling dan die waarin de huidige wetgeving voorziet noodzakelijk mocht blijken, zal de regering ter zake een wetsontwerp indienen.

De heer Jorissen. — U hebt daartoe de kans gehad.

De heer Martens, Eerste Minister. — Wij hebben in dit land een systeem van scheiding van de machten.

De heer Jorissen. — Dat is gemakkelijk.

De heer Martens, Eerste Minister. — Dat is niet gemakkelijk; het is essentieel.

Tot slot wil ik nog ingaan op drie problemen die enige verduidelijking en rechtzetting vergen.

1. Het faillissement van « Eurosystem Hospitalier » heeft de openbare mening in beroering gebracht.

In het bulletin *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers d.d. 9 oktober 1979, werden de antwoorden van de regering op de parlementaire vragen ter zake gepubliceerd.

De regering wacht op de resultaten van het gerechtelijk en fiscaal onderzoek dat thans aan de gang is en zal niet nalaten de nodige maatregelen te treffen ingeval zich onregelmatigheden zouden hebben voorgedaan.

2. In de tweede plaats wens ik het standpunt van de regering in herinnering te brengen betreffende de geplande conferentie te Brussel met betrekking tot het financieel en economisch relanceplan voor Zaïre.

Het regeerakkoord bepaalt dat België zal blijven medewerken aan het internationaal ontwikkelings- en saneringsplan van Zaïre om te verzekeren dat de hulp aan dat land alleen de bevolking ten goede komt.

In dit kader heeft de regering, overeenkomstig de wens van het Internationaal Muntfonds en op het uitdrukkelijk verzoek van de Zaïrese autoriteiten, erin toegestemd vóór het einde van dit jaar een derde internationale conferentie omtrent het financieel en economisch relanceplan van Zaïre te Brussel te beleggen.

Dit inzicht werd ter kennis gebracht van de landen en van de internationale instellingen die aan de twee voorgaande vergaderingen hebben deelgenomen. De regering wacht nu op hun reactie.

3. In de derde plaats stel ik er prijs op de houding van de regering toe te lichten in verband met de frontkernstrijdkrachten.

Ingevolge de Navo-Top te Londen in 1977 werd een werkgroep belast met de studie der problemen die zich voordoen met betrekking tot de modernisering van de frontkernstrijdkrachten. In 1979 werd aan een andere werkgroep de opdracht gegeven de controleaspecten te onderzoeken die verband houden met de modernisering van militaire uitrustingen.

De regering blijft het grootste belang hechten aan de samenhang en de geloofwaardigheid van de Navo-Alliantie. Zij wenst tevens verder te ijveren voor een daadwerkelijke ontwapening en wapencontrole die de veiligheid niet in gevaar brengen.

De regering heeft nog geen standpunt ingenomen aangaande de frontkernstrijdkrachten. Wel werd er beslist dat de nodige internationale contacten zouden worden belegd met het oog op een stellingname die in Navo-verband voorzien wordt vóór het einde van dit jaar. Te gepaste tijd zal de regering haar standpunt bepalen dat dan onverwijld aan het Parlement zal worden medegedeeld.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, zoals tijdens de voorbije periode zal de regering ook in de komende maanden alles in het werk stellen om haar programma systematisch uit te voeren. Dit zal geen gemakkelijke opdracht zijn. Heel wat weerstanden zullen moeten overwonnen worden.

Een objectieve ontleding van de feiten toont aan dat er geen reden tot paniek bestaat; dat de toestand niet ongunstig evolueert maar ook dat het herstelbeleid de komende jaren moet worden volgehouden. Wil ons land zijn welvaart behouden, dan moet het een redelijke versobering aanvaarden.

De regering kan echter slechts efficiënt optreden wanneer zij er verder in slaagt, samen met het Parlement, de staatsvorming volledig te verwezenlijken. Zij is ervan overtuigd dat zowel de inhoud als de werkwijze, die voorzien zijn in het regeerakkoord, daartoe de uitweg bieden.

De regering doet dan ook een oproep tot de fracties van de meerderheid om blok te vormen achter de regering en het regeringsprogramma.

De heer Jorissen. — Roep ze maar op !

De heer Martens, Eerste Minister. — De regering wil dat het Parlement zijn rol volwaardig zou kunnen spelen en dit zowel bij de uitwerking van het sociaal-economisch beleid als bij de staatsvorming. Ze twijfelt er niet aan dat de oppositie een constructieve houding zal willen aannemen. (*Uitroepen op verschillende banken.*)

De heer Vanderpoorten. — Maar dan moet u ook naar haar luisteren.

De heer Martens, Eerste Minister. — Dan zal blijken dat regering en Parlement met de steun van de bevolking...

De heer Jorissen. — Van Tindemans !

De heer Martens, Eerste Minister. — ... het land door de crisis kunnen loodsen en België op de honderdvijftigste verjaardag van zijn onafhankelijkheid een nieuw aanschijn kunnen geven.

De heer Jorissen. — Denk dat maar niet !

M. Martens, Premier Ministre. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, comme il l'a fait pendant la période qui vient de s'écouler, le gouvernement mettra tout en œuvre pour exécuter systématiquement son programme dans les mois à venir. Ce ne sera pas une tâche facile, il faudra vaincre certaines résistances.

Une analyse objective des faits démontre qu'il n'y a aucune raison de paniquer, que la situation n'évolue pas de manière défavorable, mais que la politique de redressement devra être poursuivie dans les années

à venir. Si notre pays veut maintenir son bien-être, il devra accepter une austérité raisonnable.

Cependant, le gouvernement ne peut agir efficacement que pour autant qu'il réussisse à poursuivre, avec la collaboration du Parlement, la réalisation intégrale de la réforme de l'Etat. Il est convaincu que tant le contenu de l'accord gouvernemental que la façon de procéder prévue dans celui-ci doivent assurer cette réalisation.

Dès lors, le gouvernement fait appel aux groupes de la majorité pour former bloc avec lui et pour réaliser le programme gouvernemental.

Le gouvernement veut que le Parlement joue valablement son rôle, tant dans l'élaboration de la politique économique et sociale que dans la réforme de l'Etat. Il ne doute pas que l'opposition adoptera une attitude constructive.

Il apparaîtra alors que le gouvernement et le Parlement sont à même de faire sortir le pays de la crise avec le soutien de toute la population et de donner à la Belgique un nouvel essor au moment du 150^e anniversaire de son indépendance. (*Longs et vifs applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en Heren, de commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt u voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Dinsdag, 23 oktober 1979, te 14 uur :

1. Bespreking van de regeringsmededeling.

Interpellaties :

a) Van de heer Vandezande tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de houding die hij heeft aangenomen met betrekking tot de oprichting van een Vlaamse kleuter- en lagere school in de gemeente Komen »;

b) Van de heer Capoen tot de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, tot de minister van Openbare Werken en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, over : « 1^o De intimidatiepogingen vanwege het gemeentebestuur van Komen tegenover de Vlaamse bevolking; 2^o De expresweg Pecq-Armentières en de verklaringen die de Vice-Eerste minister en minister van Begroting aan een Frans dagblad heeft afgelegd in verband met het tracé van deze weg, verklaringen die in strijd zijn met wat tot dusver werd aangenomen »;

c) Van de heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de ongedisciplineerde wijze van ordehandhaving en de schietpartij van de rijkswacht te Wervik op 29 september 1979 »;

d) Van de heer Perin tot de minister van Justitie over « de toepassing van de wetten van 1934 en 1936 op de private milities ».

2. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

3. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

4. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

5. Ontwerp van wet betreffende de toekenning van de waarborg van de Staat voor een door Belgische financiële instellingen aan de republiek Portugal te verlenen financiering op middellange termijn.

6. Ontwerp van wet betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand.

7. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 september 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken.

8. Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 573, 590, 1338 en 617 van het Gerechtelijk Wetboek.

9. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds.

10. Ontwerp van wet tot wijziging, wat het Brusselse Gewest betreft, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.

De vergadering zal eventueel worden verlengd.

Woensdag, 24 oktober 1979, te 14 uur : Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

De vergadering zal eventueel worden verlengd.

Donderdag, 25 oktober 1979, te 14 uur :

1. Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

2. Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

3. Mondelinge vragen :

a) Van de heer Van Elsen aan de minister van Verkeerswezen over « de onaanneembare lange wachttijden bij de automobielininspectie te Turnhout »;

b) Van de heer R. Gillet aan de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de uitstelling van militaire dienst voor de kinderen van krijgsgevangenen vanaf 1979 »;

c) Van de heer Decoster aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving op de houders van een vergunning van beroepsrenner »;

d) Van de heer J. Humblet tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de opheffing van het « Institut médico-pédagogique » te Marbehan ».

4. Interpellaties :

a) Van de heer Verbist tot de staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en voor het Vlaamse Gewest (de heer Akkermans) over « de toepassing van de sancties bepaald bij hoofdstuk III van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij de wet van 22 december 1970, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw »;

b) Van de heer Renard tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « het onderzoek dat door de rijkswacht in bedrijven wordt ingesteld naar het lidmaatschap van vakbonden »;

c) Van de heer Neuray tot de minister van Financiën en tot de minister van Landbouw en Middenstand over « het vaststellen van de belastingtarieven en de ontwikkeling in de landbouw »;

d) Van de heer Lahaye tot de minister van het Vlaamse Gewest over « een dubbel verbod dat de Vlamingen onrecht aandoet en de laattijdige openingsdatum van de jacht op patrijzen, waardoor schade wordt berokkend aan onze economie »;

e) Van de heer Deworme tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de opheffing van het « Institut médico-pédagogique » te Marbehan ».

De vergadering zal eventueel worden verlengd.

La commission du travail parlementaire propose, pour la semaine prochaine, l'ordre des travaux que voici :

Mardi, 23 octobre 1979, à 14 heures :

1. Discussion de la communication du gouvernement.

Interpellations :

a) De M. Vandezande à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « l'attitude qu'il a adoptée quant à la création d'une école maternelle et primaire flamande dans la commune de Comines »;

b) De M. Capoen au Vice-Premier ministre et ministre du Budget, au ministre des Travaux publics et au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, sur : « 1^o Les tentatives d'intimidation émanant de l'administration communale de Comines à l'égard de la population flamande; 2^o La route express Pecq-Armentières et les déclarations faites à propos de son tracé par le Vice-Premier ministre et ministre du Budget à un journal français, lesquelles sont contraires à ce qui avait été admis jusque-là »;

c) De M. Van Ooteghem au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « le comportement indiscipliné des forces de l'ordre et les coups de feu tirés par la gendarmerie à Wervik le 29 septembre 1979 »;

d) De M. Perin au ministre de la Justice sur « l'application des lois de 1934 et de 1936 sur les milices privées ».

2. a) Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1979.

b) Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1978.

3. a) Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1979.

b) Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978.

4. a) Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1979.

b) Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978.

5. Projet de loi relatif à l'octroi de la garantie de l'Etat pour un financement à moyen terme à consentir par des institutions financières belges à la république du Portugal.

6. Projet de loi relatif à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils de l'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique.

7. Projet de loi modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail.

8. Projet de loi modifiant les articles 573, 590, 1338 et 617 du Code judiciaire.

9. Projet de loi modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes.

10. Projet de loi modifiant, pour la Région bruxelloise, la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

La séance sera éventuellement prolongée.

Mercredi, 24 octobre 1979, à 14 heures : Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

La séance sera éventuellement prolongée.

Jeudi, 25 octobre 1979, à 14 heures :

1. Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

2. Votes nominatifs de l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

3. Questions orales :

a) De M. Van Elsen au ministre des Communications sur « la longueur inadmissible des délais d'attente à l'inspection automobile de Turnhout »;

b) De M. R. Gillet au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « l'exemption du service militaire dès 1979 pour les enfants de prisonniers de guerre »;

c) De M. Decoster au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'application de la législation de sécurité sociale aux titulaires d'une licence de coureur professionnel »;

d) De M. J. Humblot à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « la fermeture de l'Institut médico-pédagogique de Marbehan ».

4. Interpellations :

a) De M. Verbist au secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande (M. Akkermans) sur « l'application des sanctions prévues au chapitre III de la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par la loi du 22 décembre 1970 »;

b) De M. Renard au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « des enquêtes effectuées par la gendarmerie dans des entreprises pour connaître les affiliations syndicales »;

c) De M. Neuray au ministre des Finances et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « la fixation des barèmes fiscaux et l'évolution du secteur agricole »;

d) De M. Lahaye au ministre de la Région flamande sur « une double interdiction qui lèse les Flamands et la date tardive d'ouverture de la chasse aux perdrix, qui porte préjudice à notre économie »;

e) De M. Deworme à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « la suppression de l'Institut médico-pédagogique de Marbehan ».

La séance sera éventuellement prolongée.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat het nuttig is dat wij nu zouden weten, vermits daarover enige twijfel bestaat, over hoeveel tijd de gemandateerde en niet gemandateerde sprekers van de oppositie zullen beschikken om het woord te voeren in verband met de regeringsmededeling.

Wordt de traditie behouden dat de oppositie eerst aan het woord komt? Wie is dan de oppositie? (*Vrolijkheid.*)

De Voorzitter. — Mijnheer Vanderpoorten, u stelt mij moeilijke vragen. Ik had geen enkele beperking van de spreektijd overwogen.

Ik meen dat het de beste methode is om het debat kort te houden.

Quant au choix de l'opposition, on entendra d'abord la plus « grande » opposition. (*Gelach.*)

Ik wou nog doen opmerken dat het thans nog niet zeker is dat de Kamer haar werkzaamheden op het einde van de week zal beëindigen, zodat het mogelijk is dat zij nog dinsdag de bespreking van de regeringsmededeling zou voortzetten. In dit geval stel ik u voor de andere punten die voor dinsdag op de agenda stonden, te behandelen en woensdag over te gaan tot de bespreking van de regeringsmededeling.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, de andere punten zijn volgens mij punten 2, 3 en 4 van de agenda en niet de interpellaties toegevoegd aan de regeringsmededeling.

De Voorzitter. — De interpellaties in verband met de regeringsmededeling zullen samen met de bespreking van de regeringsmededeling behandeld worden.

De andere punten zouden dinsdag wel aan bod kunnen komen.

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb vorige week reeds gevraagd de interpellaties afzonderlijk en vooraf te behandelen. Ik kan niet begrijpen, wanneer verzoeken tot interpellatie reeds weken geleden zijn ingediend en wij vorige dinsdag opnieuw zijn begonnen, waarom wij woensdag en donderdag deze interpellaties niet konden horen.

Ik kan niet aanvaarden dat men de inhoud van het parlementair systeem uitholt door op bepaalde dagen niet te vergaderen en op andere dagen sommige punten van de oppositie te verschuiven tot na 18 uur zodat zij geen enkele publiciteit krijgen. Het Parlement vergadert omdat de bevolking zou weten wat er gebeurt. Ik aanvaard niet het foefje van de meerderheid om voortdurend de interpellaties van de oppositie te verzuipen in een algemeen debat en ze te laat te behandelen.

Ik verzoek u uitdrukkelijk, zoals onze woordvoerder trouwens in de bevoegde commissie heeft gevraagd, de interpellaties uit de bespreking van de regeringsmededeling te lichten.

Ik hoop dat de meerderheid voldoende respect zal hebben voor de oppositie om dit te doen. Wanneer zij dat respect niet heeft zullen wij deze interpellaties intrekken en onder een variatie, geactualiseerd, opnieuw indienen. Dan moeten zij wel afzonderlijk worden behandeld.

De Voorzitter. — Mijnheer Jorissen, ik weet dat u geen voorstander bent van herhalingsdebatten.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, de interpellaties werden een maand geleden ingediend. Zij moesten dus vooraf worden behandeld.

De Voorzitter. — Een maand geleden vergaderde het Parlement niet, Mijnheer Jorissen.

De heer Jorissen. — Wij konden verleden woensdag en donderdag vergaderen, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Dat is nu voorbij, Mijnheer Jorissen.

Ik stel voor geen tweemaal hetzelfde debat te voeren. Om herhaling te vermijden heeft de commissie voor de parlementaire werkzaamheden beslist de interpellaties toe te voegen aan het debat.

M. Busieau. — La commission l'avait décidé. Monsieur Jorissen était présent.

De Voorzitter. — Ik ben de uitvoerder van die beslissing, Mijnheer Jorissen.

De heer Jorissen. — Wij hebben ons bij die beslissing niet neergelegd.

De Voorzitter. — Ik weet het, Mijnheer Jorissen, en dit na zoveel onderhandelen, na het woord te hebben gegeven aan iedereen, nadat alle argumenten werden ontwikkeld en men toch tot een besluit komt.

De heer Jorissen. — Wij zijn niet iedereen. Wij zijn de oppositie!

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens uitdrukkelijk te protesteren tegen deze handelwijze en ik trek mijn interpellatieverzoek in dat ik reeds in september had ingediend. Die interpellatie heeft niets te maken met de regeringsmededeling die vandaag werd afgelegd.

De Voorzitter. — Ik neem er dus akte van dat u uw interpellatieverzoek intrekt.

De heer Jorissen. — U krijgt nieuwe interpellatieverzoeken, Mijnheer de Voorzitter. U kunt ons niet blijven voor de gek houden.

Mevr. Pétry. — Niet overdrijven !

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin. — Monsieur le Président, je viens d'entendre que mon interpellation sera jointe à la discussion de la communication du gouvernement.

Il n'est peut-être guère usité de mêler ainsi les choses et je voudrais qu'on prenne acte du fait que je garde le droit de déposer une motion propre à cette interpellation et distincte du débat sur la communication gouvernementale.

M. Busieau. — Certainement.

M. Perin. — Il est possible, en effet, que cette motion recueille l'adhésion de plusieurs membres qui ne seront pas nécessairement de l'opposition. Elle ne sera peut-être pas hostile au gouvernement et distincte de l'avis de certains membres de la majorité; tout dépendra de la réponse du ministre de la Justice.

J'espère donc que vous ne la considérerez pas comme irrecevable en raison de la procédure que vous adoptez aujourd'hui, et que je pourrai la déposer comme un document distinct et séparé de la discussion d'ensemble à laquelle vous avez décidé de la joindre sur le plan de l'horaire.

M. Busieau. — Pour mon compte, la réponse est oui.

M. le Président. — Cette question a été discutée en commission du travail parlementaire. Aucune objection n'a été formulée au dépôt de semblable motion.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, mijn interpellatie heeft betrekking op de door de rijkswacht gebruikte nylonkogels. De Eerste minister heeft daar niet over gesproken en het heeft dan ook geen zin mijn interpellatie aan het debat over de regeringsmededeling te koppelen. (*Protest op de socialistische banken.*)

M. Busieau. — C'est le maintien de l'ordre et le Premier ministre en a parlé.

De heer Jorissen. — U hebt wapens gevraagd, Mijnheer de Eerste Minister, en u hebt ze gekregen !

De Voorzitter. — Indien u daarover een speciale motie wil indienen, dan kan u dat doen, Mijnheer Van Ooteghem.

Puis-je considérer que le Sénat approuve l'ordre des travaux proposé ? Is de Senaat het eens met de voorgestelde regeling van de werkzaamheden ? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus beslist.

PLAN DE TRAVAIL — WERKPLAN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, vous avez trouvé sur vos bancs un plan de répartition des périodes de travail entre l'assemblée, les sections et les commissions. Nous essayerons d'observer ce schéma des travaux dès maintenant et dans toute la mesure du possible.

U hebt op uw banken een schema gevonden betreffende de werkdagverdeling die wij voortaan, in de mate van het mogelijke, zullen trachten in acht te nemen.

Le plan a été établi au sein de la commission du règlement où les membres du bureau et les chefs de groupe ont eu des échanges de vues à ce sujet. Les présidents des commissions ont également été consultés.

Dit plan is tot stand gekomen na beraadslagingen van de commissie voor het reglement waarin het bureau en de fractieleiders ten deze overleg hebben gepleegd. Nadien heeft ook nader beraad plaatsgevonden onder de commissievoorzitters.

Les lignes directrices en sont les suivantes :

— La première et la troisième semaine du mois seront en principe réservées aux travaux des commissions, à l'exception du jeudi matin où il n'y aura que les réunions des groupes politiques, et du jeudi après-midi où se tiendront des séances plénières ou des séances de section.

De algemene lijnen van de werkdagverdeling zijn de volgende :

— De eerste en de derde week van de maand zullen in principe volledig vrij blijven voor commissiewerk, met uitzondering van de donderdagochtend, die uitsluitend voor fractievergaderingen zal dienen, en de donderdagnamiddag waarop plenaire vergaderingen of sectievergaderingen zullen worden gehouden.

Lorsqu'il y aura réunion de certaines sections, les commissions non intéressées par les travaux de ces sections pourront bien entendu également siéger.

Wanneer er afdelingen bijeenkomen kunnen de commissies, die bij de werkzaamheden van de secties niet betrokken zijn, natuurlijk ook zitting houden.

— Les matinées des deuxième, quatrième et éventuellement cinquième semaines du mois seront réservées aux réunions des commissions, sauf le jeudi matin qui est réservé aux travaux des groupes politiques. Les après-midi seront occupés par les séances plénières ou par les séances des sections.

— Gedurende de tweede, de vierde en eventueel ook de vijfde week van de maand zullen de voormiddagen volledig vrij gehouden worden voor commissievergaderingen, met uitzondering van de donderdagmorgen waarop alleen fractiewerkzaamheden plaatsvinden, terwijl de namiddagen zullen dienen voor het houden van plenaire vergaderingen of eventueel vergaderingen van de afdelingen.

Dans ce dernier cas, les commissions dont les compétences ne correspondent pas à celles des sections convoquées, pourront également siéger l'après-midi.

Wanneer afdelingen vergaderen kunnen ook weer de commissies, waarvan de bevoegdheden niet samenvallen met die van deze afdelingen, zitting houden.

La nouvelle procédure tend à assurer un meilleur déroulement de nos travaux, en assurant aux commissions et aux groupes politiques un plus large temps de travail.

Deze nieuwe regeling heeft tot doel een vlotter verloop van onze werkzaamheden mogelijk te maken door niet alleen de commissies maar ook de fracties meer vrije vergadertijden toe te kennen.

Il va de soi que les séances plénières devront être prolongées au-delà de 17 heures, chaque fois que l'ordre du jour le requiert.

Natuurlijk zullen de plenaire vergaderingen, telkens wanneer de agenda zulks vereist, tot na 17 uur moeten voortduren.

Enfin, je tiens à vous dire que la commission du règlement vous fera à brève échéance des propositions de modification de certaines règles de notre procédure en vue d'améliorer davantage nos méthodes de travail.

Binnenkort zal de commissie voor het reglement bij u verslag uitbrengen over andere aanpassingen van het reglement die ook een verdere verbetering van onze methode van werken beogen.

Si l'une ou l'autre modification est à proposer, les présidents des commissions voudront bien intervenir auprès de leurs collègues et s'entendre entre eux.

PROJETS DE LOI

Dépôt

ONTWERPEN VAN WET

Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi :

1° Ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979.

De regering heeft ingediend de ontwerpen van wet :

1° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de la Santé publique et de la Famille.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en de Gezinszorg.

2° Relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque interaméricaine de Développement et à la contribution complémentaire au Fonds des Opérations spéciales.

2° Betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en een bijkomende bijdrage tot het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission des Finances.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën.

PROPOSITIONS DE LOI

Dépôt

VOORSTELLEN VAN WET

Indiening

M. le Président. — Des propositions de loi ont été déposées par :

a) M. Bascour, complétant l'article 46 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe;

b) M. Henrion, concernant l'exercice de l'action publique dans la répression de la fraude fiscale;

c) M. Paque, modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

d) M. C. De Clercq :

1° Tendant à supprimer l'article 49 de l'arrêté royal du 29 avril 1969, portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées;

2° Tendant à promouvoir l'activité créative des travailleurs salariés et appointés.

De volgende voorstellen van wet werden ingediend door :

a) De heer Bascour, tot aanvulling van artikel 46 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten;

b) De heer Henrion, betreffende de strafvordering bij het tegengaan van de belastingontduiking;

c) De heer Paque, tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

d) De heer C. De Clercq :

1° Tot opheffing van artikel 49 van het koninklijk besluit van 29 april 1969, houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

2° Ter bevordering van de creatieve activiteit van de werknemers.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

PROPOSITION DE LOI

Renvoi

VOORSTEL VAN WET

Verwijzing

M. le Président. — Il est proposé au bureau de renvoyer à la commission de la Défense nationale, la proposition de loi portant statut de reconnaissance nationale en faveur des hommes de 16 à 35 ans qui ont répondu à l'ordre de rejoindre les centres de recrutement de l'armée belge (Crab) le 10 mai 1940, qui est actuellement pendante à la commission des Finances.

Aan het bureau wordt voorgesteld het voorstel van wet houdende toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid aan de mannen van 16 tot 35 jaar die het bevel hebben opgevolgd om zich op 10 mei 1940 bij het recruteringscentrum van het Belgisch leger (RCBL) te voegen, dat thans bij de commissie voor de Financiën aanhangig is, te verwijzen naar de commissie voor de Landsverdediging.

Pas d'opposition ?

Is hier tegen geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

PROJETS DE LOI

Renvoi en commission

ONTWERPEN VAN WET

Teruzgending naar de commissie

M. le Président. — La commission des travaux parlementaires propose de renvoyer à la commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement, le projet de loi relatif à la politique foncière sociale.

De commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt voor terug te zenden naar de commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting, het ontwerp van wet op het sociaal grondbeleid.

Pas d'opposition ?

Is hier tegen geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

Il est proposé au bureau de renvoyer à la commission des Finances le projet de loi modifiant le statut de l'Institut national de Crédit agricole, qui est actuellement pendante à la commission de l'Agriculture.

Aan het bureau wordt voorgesteld het ontwerp van wet houdende wijziging van het statuut van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, dat thans bij de commissie voor de Landbouw aanhangig is, te verwijzen naar de commissie voor de Financiën.

Pas d'opposition ?

Is hier tegen geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

PROPOSITION DE LOI

Retrait

VOORSTEL VAN WET

Intrekking

M. le Président. — Il est communiqué au bureau que M. Moureaux désire retirer sa proposition de loi relative à la politique foncière sociale dans la région bruxelloise, qui est actuellement pendante à la commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Aan het bureau wordt medegedeeld dat de heer Moureaux wenst in te trekken, zijn voorstel van wet betreffende het sociaal grondbeleid in het Brusselse gewest, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting.

Je vous propose dès lors de rayer cette proposition de loi de notre ordre du jour.

Ik stel u dus voor dit voorstel van wet van onze agenda af te voeren. (Instemming.)

Le Sénat se réunira mardi prochain, 23 octobre 1979, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag aanstaande, 23 oktober 1979, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 16 h 45 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 16 u. 45 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

PRISE EN CONSIDERATION — INOVERWEGINGNEMING

Liste des propositions de loi à prendre en considération

Lijst van de in overweging te nemen voorstellen van wet

1. Modifiant certaines dispositions en matière de sécurité sociale en vue d'adapter celle-ci au travail à temps partiel (de M. Lepaffe et consorts):

1. Tot wijziging van sommige bepalingen inzake sociale zekerheid ten einde deze aan te passen aan deeltijdse arbeid (van de heer Lepaffe c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

2. Réglementant la profession de promoteur immobilier (de M. van Waterschoot et consorts);

2. Tot reglementering van het beroep van bouwpromotor-projectontwikkelaar (van de heer van Waterschoot c.s.);

— Renvoi à la commission des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Middenstand.

3. Modifiant les articles 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 et 416 du Code judiciaire (de M. Cooreman et consorts);

3. Tot wijziging van de artikelen 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 en 416 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Cooreman c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

4. Modifiant la loi du 5 janvier 1977, portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4 1/4 p.c. 1954-1974 » et « Dette congolaise 4 p.c. 1955-1975 » (de M. Lahaye et consorts);

4. Houdende wijziging van de wet van 5 januari 1977, houdende uitgifte van de tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer en tot regeling van de problemen betreffende de leningen in Kongolese frank « Koloniale schuld 4 1/4 pct. 1954-1974 » en « Kongolese schuld 4 pct. 1955-1975 » (van de heer Lahaye c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

5. Apportant diverses modifications aux titres II, III, V, VII, VIII, IX et X du livre I^{er} et aux titres I et II du livre III du Code civil (de Mme Goor-Eyben et consorts);

5. Houdende verschillende wijzigingen van de titels II, III, V, VII, VIII, IX en X van boek I en van de titels I en II van boek III van het Burgerlijk Wetboek (van Mevr. Goor-Eyben c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

6. Portant réouverture du délai d'introduction des demandes tendant à la reconnaissance de la qualité de prisonnier de guerre de 1940-1945 (de M. Jorissen et consorts);

6. Tot heropening van de termijn voor het indienen van de aanvragen om erkenning als krijgsgevangene 1940-1945 (van de heer Jorissen c.s.);

— Renvoi à la commission de la Défense nationale.

Verwezen naar de commissie voor de Landsverdediging.

7. Régissant l'emploi des langues à l'occasion de l'octroi de distinctions honorifiques et d'ordres nationaux (de M. Vandezande et consorts);

7. Houdende taalgebruik bij het toekennen van eretekens en nationale orden (van de heer Vandezande c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

8. Réglementant les activités des agents immobiliers (de M. De Seranno et consorts);

8. Tot regeling van de makelaardij in onroerende goederen (van de heer De Seranno c.s.);

— Renvoi à la commission des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Middenstand.

9. Tendant à modifier le régime d'assurance obligatoire des travailleurs indépendants contre la maladie et l'invalidité (de M. Jorissen et consorts);

9. Houdende wijziging van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor zelfstandigen (van de heer Jorissen c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

10. Complétant l'article 63bis-1 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (de M. De Seranno et consorts);

10. Tot aanvulling van artikel 63bis-1 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (van de heer De Seranno c.s.);

— Renvoi à la commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Verwezen naar de commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting.

11. Modifiant l'article 87, § 2, du Code des impôts sur les revenus (de M. R. Declercq et consorts);

11. Tot wijziging van artikel 87, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer R. Declercq c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

12. Modifiant l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 et l'article 56 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en vue de prolonger le congé de maternité des mères d'enfants nés prématurément (de M. Féaux et consorts);

12. Tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van artikel 56 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, met het oog op verlenging van het bevallingsverlof voor moeders van te vroeg geboren kinderen (van de heer Féaux c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

13. Portant égalisation des allocations familiales pour les travailleurs indépendants et pour les travailleurs salariés (de M. Jorissen et consorts);

13. Houdende gelijkshakeling der kinderbijslagen van de zelfstandigen en van de loontrekkenden (van de heer Jorissen c.s.);

— Renvoi à la commission des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Middenstand.

14. Relative à l'application de l'article 15 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (de M. Jorissen et consorts);

14. Tot uitvoering van artikel 15 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (van de heer Jorissen c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

15. Relative au tatouage obligatoire des chiens (de M. Bataille);

15. Betreffende de verplichte tatoeëring van honden (van de heer Bataille);

— Renvoi à la commission de l'Agriculture.

Verwezen naar de commissie voor de Landbouw.

16. Portant des règles relatives au contrôle des prix dans les maisons de repos pour personnes âgées (de MM. C. Declercq et Vangeel);

16. Houdende regelen in verband met het toezicht op de prijzen in de rustoorden voor bejaarden (van de heren C. De Clercq en Vangeel);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de la Famille.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en de Gezinszorg.

17. Portant révision de certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus (de M. C. De Clercq et consorts);

17. Tot herziening van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer C. De Clercq c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

18. Modifiant le texte néerlandais de l'article 26 de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (de M. Storme);

18. Tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 26 van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (door de heer Storme);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

19. Modifiant l'article 165 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (de M. Houben);

19. Tot wijziging van artikel 165 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot

instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (van de heer Houben);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

20. Portant modification de la loi du 19 juillet 1979 modifiant le Code des impôts sur les revenus et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en matière de fiscalité immobilière (de M. Delpérée);

20. Tot wijziging van de wet van 19 juli 1979 houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten op het stuk van onroerende fiscaliteit (van de heer Delpérée);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

21. Portant modification de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive (de M. Moureaux et consorts);

21. Tot wijziging van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis (van de heer Moureaux c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

22. Modifiant :

1° La loi du 8 novembre 1962 modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen;

2° La loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative; ;

3° La loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement (de M. Jorissen et consorts);

22. Houdende wijziging :

1° Van de wet van 8 november 1962 tot wijziging van de provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;

2° Van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

3° Van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs (van de heer Jorissen c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique. Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

23. Confiant à la Cour des comptes la mission de vérifier les estimations de crédits budgétaires (de M. Henrion et consorts);

23. Houdende opdracht aan het Rekenhof de raming van begrotingskredieten te verifiëren (van de heer Henrion c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

24. Abrogeant l'article 854 du Code civil (de M. Cooreman et consorts);

24. Tot opheffing van artikel 854 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Cooreman c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

25. Complétant l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement (de MM. Windels et Mesotten).

25. Tot aanvulling van artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs (van de heren Windels en Mesotten).

— Renvoi à la commission de l'Education nationale.

Verwezen naar de commissie voor de Nationale Opvoeding.